

RAPPORT D'ACTIVITÉS
ACTIVITIES REPORT

2001 . 2002

INSTITUT UNIVERSITAIRE DE GÉRIATRIE DE SHERBROOKE / SHERBROOKE GERIATRIC UNIVERSITY INSTITUTE

Table des matières / *Table of contents*



Mot de la directrice

Au Centre de recherche, la dernière année sera retenue comme celle des grands changements.

En décembre 2001, tous les chercheurs, personnels et étudiants ont été rapatriés dans leurs nouveaux locaux et laboratoires modernes et fonctionnels. Notre centre devient donc unique au Québec et au Canada en ce qu'il regroupe, sous un même toit, le plus grand nombre de chercheurs en vieillissement. L'inauguration officielle du nouveau Centre de recherche sur le vieillissement a eu lieu en février 2002 et nous a donné l'occasion de consolider nos liens avec les personnels de l'Institut et nos partenaires des milieux académiques, des organismes socio-économiques de la région et des communautés scientifiques provinciale et nationale.

Le nouveau nom du Centre de recherche et son nouveau logo se veulent le reflet de l'orientation de la communauté scientifique vers l'intégration des aspects biologiques, psychologiques et sociaux de la recherche sur le vieillissement. À cet égard, notre centre se place à l'avant-garde de cette évolution puisque l'incitation et le soutien d'approches interdisciplinaires et pluriméthodologiques ont toujours fait partie intégrante de ses valeurs et de ses stratégies de développement.

Décembre a également été témoin du changement à la direction scientifique du Centre. Madame Hélène Payette a pris la relève de Monsieur Réjean Hébert, maintenant directeur de l'Institut du vieillissement des Instituts de recherche en santé du Canada.

Après avoir atteint le statut de Centre reconnu par le FRSQ, la période amorcée cette année en était une de consolidation. En effet, aujourd'hui riche de la cohésion, du dynamisme et de la complémentarité de ses équipes de recherche, le centre se doit de consolider ses forces pour atteindre son objectif d'être reconnu comme l'un des principaux centres au Canada dans la recherche sur le vieillissement. Un processus rigoureux de planification stratégique reposant sur un large consensus tant à l'interne

Message from the director

The past year at the Research Centre will be remembered as being marked by great changes.

In December 2001, all the researchers, staff and students moved to their new, modern, functional offices and laboratories. Our Centre is now unique in Quebec and Canada in that it houses the largest number of researchers in aging under one roof. The official opening of the new Research Centre on Aging took place in February 2002 and provided the opportunity to strengthen ties with the Institute staff and our partners in academia, regional socioeconomic organizations, and provincial and national scientific communities.

The Research Centre's new name and logo reflect the trend in the scientific community towards integrating the biological, psychological and social aspects of research on aging. Our Centre is leading the way in this regard since encouraging and supporting an interdisciplinary and plurimethodological approach has always been an integral part of its values and development strategies.

December also saw a change in the Centre's Scientific Director. Hélène Payette took over from Réjean Hébert, who is now Scientific Director of the Institute on Aging, Canadian Institute of Health Research.

Since being recognized as an official Research Centre by the Quebec Health Research Fund (FRSQ), this year marked the beginning of a period of consolidation. Building on the cohesion, dynamism and complementarity of its research teams, the Centre must develop its strengths in order to achieve its objective of being recognized as one of the main research centres on aging in Canada. A rigorous strategic planning process based on a broad internal and external consensus led to the creation of our development plan for the next four years. After reviewing it, the FRSQ approved the plan in April 2002. Our aim is to intensify the specificity and complementarity of the research themes now grouped into four priority research areas, to increase support for the researchers and research staff, to develop and consolidate

qu'à l'externe a mené à l'élaboration de notre plan de développement pour les quatre prochaines années. Après évaluation, ce plan a été approuvé par le Fonds de la recherche en santé du Québec en avril 2002. Nos orientations visent l'intensification de la spécificité et de la complémentarité des thèmes de recherche regroupés maintenant dans quatre axes prioritaires, le renforcement du soutien aux chercheurs et aux personnels de recherche, le développement et la consolidation de partenariats stratégiques avec les milieux de recherche, académiques et cliniques, et, finalement, l'expansion du transfert des connaissances et des technologies. Le regroupement des chercheurs de diverses disciplines et d'approches méthodologiques variées dans quatre axes de recherche bien ciblés favorisent la synergie et l'intégration des travaux de recherche.

Au cours de la dernière année, nous avons géré plus de 23 millions de dollars d'organismes reconnus. Plus des deux tiers de ces octrois proviennent des Instituts de recherche en santé du Canada et du Fonds de la recherche en santé du Québec. Les autres principaux organismes sont le Conseil québécois de la recherche sociale (3,4%), le Fonds pour la formation des chercheurs et l'aide à la recherche (3,1%) et le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (2,4%), le Fonds canadien de recherche sur les services de santé (6,2%). Ces succès témoignent du dynamisme, du dévouement et de l'expertise des chercheurs et de leurs équipes.

La consolidation de nos forces se réalise de pair avec la poursuite de notre développement. Au cours de la dernière année et grâce à la collaboration de l'Université de Sherbrooke, nous avons eu le plaisir d'accueillir cinq nouveaux chercheurs. Hélène Corriveau, de la Faculté de médecine, Cécile Smeesters, de la Faculté de génie, et Patrick Boissy, de la Faculté d'éducation physique et sportive, se sont joints à l'équipe de l'axe Réadaptation gériatrique. Isabelle Dionne, de la Faculté d'éducation physique et sportive, s'est associée à l'axe Biologique et physique et Marie Beaulieu, de la Faculté des lettres et sciences humaines, à l'axe Psychologique et social.

strategic partnerships with the research, academic and clinical communities, and to expand the transfer of knowledge and technologies. Grouping together researchers from different disciplines and with different methodological approaches into four well-defined research areas enhances synergy and integration of the research work.

In the past year, we managed over $23 million from recognized agencies. More than two-thirds of this funding came from the Canadian Institutes of Health Research and the FRSQ. The other main agencies involved are the Conseil québécois de la recherche sociale (3.4%), Fonds pour la formation des chercheurs et aide à la recherche (FCAR) (3.1%), Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (2.4%), and the Canadian Health Services Research Fund (6.2%). These successes are a strong indication of the dynamism, dedication and expertise of our researchers and their teams.

Building on our strengths goes hand in hand with continuing our development. With the collaboration of the Université de Sherbrooke, in the past year we have had the pleasure of welcoming five new researchers. Hélène Corriveau of the Faculty of Medicine, Cécile Smeesters of the Faculty of Engineering, and Patrick Boissy of the Faculty of Physical and Sports Education, all joined the Geriatric rehabilitation team. Isabelle Dionne of the Faculty of Physical and Sports Education joined the Biological and physical aging team, and Marie Beaulieu of the Faculty of Arts and Human Sciences joined the Psychological and social aspects team.

On the strength of being recognized as a Centre of Excellence in Research by the Université de Sherbrooke, our Centre continues to offer a dynamic, favourable environment for training future researchers in aging. Graduate programs in gerontology and clinical sciences (geriatrics) continue to attract numerous students. In the year just ending, over 120 students did their research work under the direction of the Centre's researchers. In our new Centre, students have access not only to classrooms but also to work spaces, computer equipment and a Documentation Centre linked to university and international databases.

Fort de sa reconnaissance comme Centre d'excellence en recherche par l'Université de Sherbrooke, notre centre continue d'être un milieu dynamique et privilégié de formation de futurs chercheurs dans le domaine du vieillissement. Les programmes d'études supérieures en gérontologie et en sciences cliniques (gériatrie) persistent à attirer de nombreux étudiants et étudiantes. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, plus de 120 étudiants réalisaient leurs travaux de recherche sous la direction des chercheurs du centre. Nos nouveaux locaux mettent à la disposition des étudiants et étudiantes, non seulement des salles de cours, mais également des locaux de travail, des équipements informatiques et un centre de documentation avec accès aux banques de données universitaires et internationales.

En fin de compte, mes débuts à la direction du Centre de recherche auront été animés et stimulants. Je remercie tous mes collègues, chercheurs et personnels, pour leur soutien et leur confiance. Je remercie également le Fonds de la recherche en santé du Québec, le Conseil d'administration de l'Institut, l'Université de Sherbrooke et le milieu sherbrookois, pour leur appui indéfectible. L'année qui vient s'annonce prometteuse et productive.

Hélène Payette
Directrice
Centre de recherche sur le vieillissement
Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke

All in all, my early days as the Director of the Research Centre have been active and stimulating. I wish to thank all my colleagues, researchers and staff for their support and confidence. I also wish to thank the FRSQ, the Institute's Board of Directors, the Université de Sherbrooke and the Sherbrooke community for their unfailing support. From all indications, the coming year will be promising and productive.

Hélène Payette
Director
Research Center on Aging
Sherbrooke Geriatric University Institute

Historique

Le Centre de recherche poursuit, depuis 1988, sa mission au sein de l'établissement qui l'accueille soit l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke (IUGS). En 1991, le Centre bénéficiait d'une subvention du Fonds de la recherche en santé du Québec à titre « d'Équipe de recherche ». Le passage en 1995 au statut de « Groupe de recherche » fournissait les prémisses pour devenir officiellement un « Centre de recherche » en 1998. En désignant officiellement l'établissement comme institut universitaire spécialisé en gériatrie et en gérontologie, le ministre lui confiait la responsabilité spécifique, parmi d'autres, de développer les connaissances sur le vieillissement, de les diffuser et de contribuer à la formation des futurs intervenants et chercheurs. La dimension universitaire, soit l'enseignement, la recherche et l'évaluation des technologies, touche directement l'ensemble des activités de l'établissement. Ainsi, c'est la totalité de ses services cliniques, internes et externes, qui revêt un caractère universitaire; tous les services de soutien sont également partenaires de cette dimension universitaire.

Les axes

Les activités de recherche sont regroupées sous quatre axes principaux :

- Biologique et physique
- Populations et services
- Réadaptation gériatrique
- Psychologique et social

Les objectifs généraux du Centre de recherche

- Promouvoir et développer la recherche fondamentale, clinique, évaluative, épidémiologique, psychologique et sociale dans les thèmes des quatre axes prioritaires;
- Coordonner le développement et la réalisation des activités de recherche dans l'établissement;
- Optimiser l'interaction entre les différents axes de recherche et les services cliniques;
- Soutenir l'émergence de nouvelles approches et méthodes d'intervention auprès des personnes âgées saines et malades avec le souci d'en évaluer rigoureusement l'efficacité;

History

The Research Centre was established at the Sherbrooke Geriatric University Institute (SGUI) in 1988. Three years later, the Centre received a grant from the Quebec Health Research Fund (FRSQ) as a "Research Team". In 1995 it was designated a "Research Group" which laid the foundations for it to become an official "Research Centre" in 1998. By officially designating it a university institute specializing in geriatrics and gerontology, the government gave it a specific responsibility which included developing and disseminating knowledge regarding aging and helping to train future clinicians and researchers. The university dimension, namely teaching, research and technological evaluation, impacts all the Centre's activities. All its clinical services, both internal and external, have a university aspect; all the support services are also partners in this university dimension.

Main *research areas*

The Centre's research activities are grouped into four main areas:

- *Biological and physical aspects*
- *Populations and services*
- *Geriatric rehabilitation*
- *Psychological and social aspects*

General objectives of the Research Centre

- *Promote and develop basic, clinical, evaluative, epidemiological, psychological and social research in the four priority research areas;*
- *Coordinate the development and conducting of research activities in the Centre;*
- *Optimize interaction between the different research areas and clinical services;*
- *Support the emergence of new approaches and intervention methods with the healthy and sick elderly, and rigorously evaluate their effectiveness;*

- Favoriser l'interdisciplinarité dans l'élaboration et la réalisation de projets de recherche;
- Participer à la formation de cliniciens, d'étudiants de 2e et de 3e cycles et de stagiaires postdoctoraux dans les domaines du vieillissement;
- Diffuser les résultats de recherche à la communauté scientifique et au grand public et stimuler le transfert des connaissances vers les utilisateurs;
- Développer des partenariats avec d'autres organisations.

- *Encourage multidisciplinarity in the development and conducting of research projects;*
- *Participate in training clinicians and master's, doctoral and postdoctoral students in fields related to aging;*
- *Disseminate the research results to the scientific community and the general public and stimulate the transfer of knowledge to users;*
- *Develop partnerships with other organizations.*

Biologique et physique

Tamàs Fülöp, M.D., Ph.D., coordonnateur

L'axe est composé de sept chercheurs dont cinq chercheurs fondamentalistes et deux chercheurs cliniciens. Tous les chercheurs sont affiliés à différents départements ou services de la Faculté de médecine et à la Faculté d'éducation physique et sportive de l'Université de Sherbrooke. Ce regroupement de chercheurs ayant des compétences très diverses, mais complémentaires dans le domaine de la recherche biologique, crée un milieu très favorable pour une approche et une compréhension globale du vieillissement biologique et physique normal et pathologique.

Objectif général de l'axe

Étudier les changements dans les mécanismes physiologiques et fonctionnels associés au vieillissement normal et pathologique.

Objectifs spécifiques

L'axe vise à élucider la vulnérabilité biologique et physique associée au vieillissement de la molécule à la maladie. Plus spécifiquement, les membres de l'axe s'intéressent à l'étude : des dommages à l'ADN et au processus de leur réparation, des dommages reliés plus spécifiquement au stress oxydatif (lipides, protéines, ADN) et aux mécanismes de défense naturels et artificiels (ex. : antioxydants, hormones); de l'altération qualitative et fonctionnelle des protéines (ex. : peptides, cytokines); des modifications de l'activité nerveuse et synaptique (fonction et récepteurs); des changements dans la transduction des signaux intracellulaires (ex. : tyrosine kinases). Ces études moléculaires serviront de base pour les investigations visant à élucider les causes physiopathologiques des changements de l'état nutritionnel et de la composition corporelle avec le vieillissement ainsi que les modifications du milieu endocrinien et immunologique. Finalement, les modèles pathologiques qui seront étudiés en intégrant les trouvailles moléculaires et physiologiques sont les suivants : maladies cardiovasculaires (Infarctus, HTA, AVC), maladies neurodégénératives (ex. : Parkinson, SLA), cancers, dysfonction nutritionnelle (ex. : anorexie, dénutrition) et dysfonction endocrinienne (ex. : diabète).

Biological and physical aspects

Tamàs Fülöp, M.D., Ph.D., Coordinator

There are seven researchers working in this area, five fundamental and two clinicians. All are affiliated with different department or units of the Faculty of Medicine or Faculty of Physical and Sports Education of the Université de Sherbrooke. This combination of researchers with very diverse but complementary competencies in the field of biological research creates a very favorable environment for an overall approach to and understanding of normal and pathological biological and physical aging.

General research objective

Study the changes in the physiological and functional mechanisms associated with normal and pathological aging.

Specific objectives

The focus of this research is to clarify the biological and physical vulnerability associated with the aging process from the molecule to the disease. More specifically, the researchers in this area are interested in: DNA damage and repair processes, damage more specifically related to oxidative stress (lipids, proteins, DNA) and natural and artificial defence mechanisms (e.g., antioxidants, hormones); the qualitative and functional alteration of proteins (e.g., peptides, cytokines); changes in the activity of nerves and synapses (functions and receptors); and changes in the transduction of intracellular signals (e.g., tyrosine kinases). These molecular studies will be used as a base for investigations aimed at elucidating the physiopathological causes of changes in nutritional status and body composition with aging and also changes in the endocrine and immune system. Pathological models that integrate the molecular and physiological findings will also be studied: for example, cardiovascular diseases (infarctus, hypertension, CVA), neurodegenerative diseases (e.g., Parkinson's, ARC), cancers, nutritional dysfunction (e.g., anorexia, undernutrition) and endocrine dysfunction (e.g., diabetes).

Les chercheurs

• **Christian Casanova** : Ph.D. en neurophysiologie; professeur agrégé de l'École d'optométrie de l'Université de Montréal et professeur associé, Département de physiologie et biophysique de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Chercheur-boursier du FRSQ.

Thèmes de recherche : Étude neurophysiologique et neuropharmacologique des voies visuelles au cours du vieillissement normal et pathologique.

• **Isabelle Dionne** : Ph.D., Physiologie de l'exercice; professeure adjointe à la Faculté d'éducation physique et sportive de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Causes biologiques et comportementales des changements de la composition corporelle et du métabolisme énergétique chez l'individu vieillissant: sarcopénie, obésité, activité physique, nutrition, stress oxydatif, métabolisme protéique.

• **Tamàs Fülöp** : Coordonnateur, MD médecine interne, pharmacologie clinique; Ph.D. immunologie, gérontologie; professeur titulaire, Département de médecine, Service de Gériatrie de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Étude de la transmission du signal intracellulaire des lymphocytes T et des leucocytes polymorphonucléaires chez les personnes âgées. Étude de l'apoptose dans le système immunitaire chez la personne âgée. Étude des effets biologiques des peptides élastine sur les cellules phagocytaires humaines. Étude des effets de la nutrition, des antioxydants naturels et des hormones sur la réponse immunitaire des personnes âgées. Étude des effets modulateurs des LDL oxydés sur la réponse immunitaire, inflammatoire et la fonction endothéliale. Étude de la modulation de la physiologie musculaire par l'exercice et la nutrition.

• **Danielle Jacques** : Ph.D. physiologie; professeure adjointe, Département d'anatomie et de biologie cellulaire de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Chercheure-boursière de la Fondation des maladies du cœur du Canada.

Thèmes de recherche : Rôle des différents types de récepteurs au NPY, l'endothéline-1 et l'angiotensin II durant le développement fœtal et le vieillissement du cœur et du cerveau humain. Pharmacologie moléculaire et expression des récepteurs membranaires. Modulation du calcium intracellulaire.

Researchers

*• **Christian Casanova**: PhD neurophysiology; Associate Professor, School of Optometry, Université de Montréal; Associate Professor, Department of Physiology and Biophysics, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. FRSQ Researcher-Award Holder.*

__Research themes__: Neurophysiological and neuropharmacological study of visual pathways in normal and pathological aging.

*• **Isabelle Dionne**: PhD physiology of exercise; Assistant Professor, Faculty of Physical and Sports Education, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Biological and behavioural causes of changes in body composition and energy metabolism with aging: sarcopenia, obesity, physical activity, nutrition, oxidative stress, protein metabolism.

*• **Tamàs Fülöp**: Coordinator; MD internal medicine, clinical pharmacology; PhD immunology, gerontology; Full Professor, Department of Medicine, Geriatrics Department, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Study of the transduction of intracellular signals in human T lymphocytes and polymorphonuclear leucocytes in the elderly; study of apoptosis in the immune system in the elderly; study of the biological effects of elastin peptides on human phagocytic cells; study of the effects of nutrition, natural antioxidants and hormones on immune response in the elderly; study of the modulating effects of oxidized LDLs on immune and inflammatory response and endothelial function; study of the modulation of muscle physiology through exercise and nutrition.

*• **Danielle Jacques**: PhD physiology; Assistant Professor, Department of Anatomy and Cellular Biology, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. Heart and Stroke Foundation of Canada Researcher/Award Holder.*

__Research themes__: Role of the different types of NPY receptors, endothelin-1 and angiotensin II during fetal development and aging of the heart and human brain. Molecular pharmacology and expression of membrane receptors. Modulation of intracellular calcium.

• **Abdelouahed Khalil** : Ph.D. chimie-physique, professeur adjoint, Département de médecine, Service de gériatrie de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Chercheur-boursier du FRSQ.

Thèmes de recherche : L'oxydation des lipoprotéines dans l'athérosclérose : Étude des modifications physico-chimiques et biologiques des LDL/HDL lors du stress oxydant. Étude de l'effet des antioxydants naturels ou des synthèses dans la protection des lipoprotéines contre la peroxydation lipidique.

• **Daniel Tessier** : M.D. médecine interne, gériatrie : M.Sc. sciences cliniques, professeur agrégé, Service de médecine interne de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Diabète, métabolisme, pharmacologie, maladie d'Alzheimer, hypertension.

• **J. Richard Wagner** : Ph.D. chimie; professeur agrégé, Département de médecine nucléaire de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Chercheur-boursier du FRSQ.

Thèmes de recherche : Radicaux libres et dommages oxydatifs dans le vieillissement normal et pathologique.

*• **Abdelouahed Khalil**: PhD physical chemistry, Assistant Professor, Department of Medicine; Geriatrics Department, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. FRSQ Researcher/Award Holder.*

***Research themes**: Oxidation of lipoproteins in atherosclerosis: study of physico-chemical and biological changes in LDL/HDL during oxidative stress. Study of the effect of natural or synthetic antioxidants in protecting lipoproteins against lipid peroxidation.*

*• **Daniel Tessier**: MD internal medicine, geriatrics; MSc clinical sciences; Associate Professor, Department of Internal Medicine, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

***Research themes**: Diabetes, metabolism, pharmacology, Alzheimer's disease, hypertension.*

*• **J. Richard Wagner**: PhD chemistry; Associate Professor, Department of Nuclear Medicine, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. FRSQ Researcher/Award Holder.*

***Research themes**: Free radicals and oxidative damage in normal and pathological aging.*

Recherches en cours / *Current research*

Fülöp, T. et al. «Effets des LDL obtenus de personnes en bonne santé d'âges différents sur la production du NO.» (FMCQ)

Jacques, D. et al. «Régulation du calcium intracellulaire par le NPY dans les cellules endothéliales endocardiques.» (IRSC)

Khalil, A. et al. «Recherche et caractéristique chimique et biologique des substances naturelles à vertu immunomodulatrice.» (FICU)

Tessier, D. et al. «Utility of ambulatory blood pressure monitoring in the older population with type 2 diabetes.» (ACD)

Tessier, D. et al. «Canadian outcomes study in dementia.» (COSID)

Tessier, D. «A randomized double-blind placebo-controlled trial to evaluate the safety and efficacy of galantine in the treatment of dementia to cerebrovascular disease.» (Janssen-Ortho Inc.)

Recherches en cours / *Current research*

Tessier, D. «A prospective, randomized, double-blind, multi-center study comparing the effects of agressive lipid with moderate lipid lowering on the reduction of the total duration of myocardial ischemia in the elderly as measured by Holter monitoring by comparing the maximal doses of two statins: Study assessing Goals in the elderly (SAGE). (Pfizer Canada)

Wagner, R. et al. «Dommages à l'ADN par les électrons de basse d'énergie.» (IRSC)

Montant des bourses et subventions reconnues
Amount of recognized awards and grants

877 606$

Étudiants de 2e cycle / *Master's students*

Julie Brûlé
Cinthia Corbin
Marie-Noëlle Caron
Leila Jaouad
Geneviève Lacroix
Lucie Lapointe
Anis Larbi
Marie-Josée Larochelle
Annie Mathieu
Brian Ouellette
Josée Ouimet
Natacha Viens
Martin Villeneuve

Étudiants de 3e cycle / *Doctoral students*

François Bergeron
Tayeb Bouhadiba
Odile Brosseau-Lachaine
Gino Coudé
Frédéric Huppé-Gourges
Johann Riviere
Sébastien Tremblay

Stagiaires postdoctoraux
Doctoral students

Kevin Lenton
Alain Sané

Publications pertinentes
Related publications

BROCHU M, TCHERNOF A, **DIONNE I**, SITES CK, ELTABBAK GH, SIMS EAH, POEHLMAN ET : What are the Physical Characteristics Associated With A Normal Metabolic Profile Despite A High Level of Obesity in Postmenopausal Women ? The Journal of endocrinology and metabolism, 86: 1020-1025, 2001.

DENINO WF, TCHERNOF A, **DIONNE I**, TOTH MJ, ADES PA, SITES CK, POEHLMAN ET : Contribution of Abdominal Adiposity to Age-Related Differences in Insulin Sensitivity and Plasma Lipids in Healthy, Non-obese Women. Diabetes care, 24: 925-932, 2001.

DIONNE I, POEHLMAN ET : Masse grasse, insuline, dépense énergétique, métabolisme de base et THS. Reproduction Humaine et Hormones, 4: 205-206, 2001.

DIONNE I, TURNER AN, TCHERNOF A, POLLIN TI, LEWIS DG, GRAY D, SHULDINER AR, POEHLMAN ET : Identification of an interactive effect of β3- and α2b-adrenergic receptor gene polymorphisms on fat mass in Caucasian women. Diabetes, 50: 91-95, 2001.

DIONNE I, POEHLMAN ET : Exercise physique, âge et masse maigre. Dans Elia D, Raison J : La composition corporelle. Editions Flammarion. Paris, France, 2001.

POEHLMAN ET, DE NINO WF, BECKETT T, KINAMAN KA, **DIONNE I**, DVORAK R, ADES PA. Effects of endurance and resistance training on total daily energy expenditure in young women : a controlled randomized trial. The Journal of Clinical Endocrinology and Metabolism, 87 : 1004-1009, 2002.

DIONNE I, WHITE MD, TREMBLAY A. The reproducibility of power spectrum analysis of heart rate variability. Physiology and Behavior, 75 : 267-270, 2002.

FÜLÖP T, DOUZIECH N, GOULET AC, DESGEORGES S, LINTEAU A, LACOMBE G, DUPUIS G : Cyclodextrin modulation of T lymphocyte signal transduction with aging. Mechanisms of Age and Development, 122: 1413-1431, 2001.

FÜLÖP T, DOUZIECH N, JACOB MP, HAUCK M, WALLACH J, ROBERT L : Age-related alterations in the signal transduction pathways of the elastin-laminin receptor. Pathology and Biology, 49: 339-348, 2001.

FÜLÖP T : Le récepteur d'élastine-laminine. Compte rendu de la Société de biologie de l'Académie des Sciences. 195: 157-165, 2001.

PAWELEC G, HIROKAWA K, **FÜLÖP T** : T cell signaling with aging. Mechanisms of Age and Development, 122, 1413-1431, 2001.

PAWELEC G, HIROKAWA K, **FÜLÖP T**: Altered T cell signaling in aging. Mechanisms of Age and Development, 122(14) : 1613-37, 2001.

FÜLÖP T JR., JACOB MP, WALLACH J, HAUCK M, SERES I, VARGA Z, ROBERT L : Le récepteur de l'élastine-laminine. Journal of the Society of Biology, 195(2), 157-164, 2001.

DOUZIECH N, SERES I, LARBI A, SZIKSZAY E, ROY PM, ARCAND M, DUPUIS G, **FÜLÖP T JR.** : Modulation of human lymphocyte proliferative response with aging. Experimental Gerontology, 37(2-3) : 369-387, 2002.

BKAILY G, **JACQUES D**, D'ORLÉANS-JUSTE P, HASSAN G AND CHOUFANI S : Using confocal imaging to measure changes in intracellular ions. Receptors : Structure and function, Clare Stanford and Roger Horton eds. Oxford University Press, London, 209-232, 2001.

FORTUN A, **KHALIL A**, DUPUIS G, GAGNÉ D, DOUZIECH N, KUNTZ C, JAY-GÉRIN JP, **FÜLÖP T** : Monocytes influence the fat of T cells challenged with oxidized low density lipoproteins towards apoptosis or MHC-restricted proliferation. Atherosclerosis, 156: 11-21, 2001.

FORTUN A, **KHALIL A**, GAGNÉ D, JAY-GERIN J.P., DUPUIS G, **FÜLÖP T JR.** : Modulation of T lymphocyte proliferation and apoptosis by oxidized low density lipoproteins : potential role in atherosclerosis. Atherosclerosis, 156, 11-21, 2001.

KHALIL A, **FÜLÖP T** : A comparison of the kinetics of low-density lipoprotein oxidation induced by copper or by X-rays: Influence of radiation dose rate and copper concentration. Canadian Journal of Physiology and Pharmacology, 79: 114-121, 2001.

KHALIL A, MILOCHEVITCH C. Paraoxanase decreased activity with aging. Prostaglandins, Leukotrienes, and essential fatty acids, 65 (5-6): 241-246, 2001.

KHALIL A, ARCAND M, LACOMBE G, **FÜLÖP T**: Free radicals induced oxidation of low and high density lipoproteins from healthy elderly subjects: comparative study. Current concepts in experimental gerontology. C. Bertonni-Freddadi, H. Niedermueller (eds) 6, 63-70, 2001.

MENEILLY GS, **TESSIER D**: Diabetes in elderly adults. The Journal of Gerontology, Biological Sciences, 56A(1): M5-M13, 2001.

TESSIER D : Improved glycemic control reduces risk of diabetes-related complications. Geriactrics & Aging, 4(1): 20-21, 2001.

TESSIER D, MENEILLY GS : Diabetes management in the elderly. In Gerstein & Haynes : Evidence based diabetes care. BC Decker Inc. Chapitre 19, 2001.

TESSIER D, MENELLY A, **FÜLÖP T** : Diabetes and aging. In Ekerdt DJ : The MacMillan Encyclopedia of Aging. Macmillan Reference USA, New York, 2001.

Populations et services

Populations and services

Gina Bravo, Ph.D., coordonnatrice

Cet axe réunit onze chercheurs représentant un large éventail de disciplines et affiliés, soit à la Faculté de médecine, soit à la Faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke. Le regroupement de ces chercheurs sous un même axe favorise le maillage de compétences complémentaires, au profit d'une programmation de recherche caractérisée par l'interdisciplinarité et la diversité des approches méthodologiques. Depuis avril 2002, le coordonnateur de l'axe est Michel Préville, Ph.D.

Gina Bravo, Ph.D., Coordinator

This research area involves eleven researchers representing a wide range of disciplines and affiliations, including the Faculty of Medicine and Faculty of Administration of the Université de Sherbrooke. By bringing together complementary competencies under the same research area, this research program is interdisciplinary in nature and benefits from a variety of methodological approaches. In April 2002, Michel Préville, Ph.D., became the Coordinator of this research area.

Objectif général de l'axe

Étroitement liée au contexte actuel de la restructuration du système de santé et de la rationalisation des services publics, la programmation de recherche de l'axe vise à prévenir, freiner ou pallier la perte d'autonomie des personnes âgées par l'étude de ses déterminants et l'évaluation d'interventions existantes ou novatrices.

General research objective

Closely related to the current context of restructuring the health care system and rationalizing public services, the overall goal of this research program is to prevent, delay the onset of or alleviate the loss of autonomy among the elderly by studying its determinants and evaluating existing and innovative interventions.

Objectifs spécifiques

De nature épidémiologique et évaluative, les travaux menés au sein de cet axe s'articulent autour de deux thèmes principaux : l'identification des déterminants de la santé et l'évaluation de programmes. Les thèmes abordés ciblent différentes problématiques de santé, du plus général – la perte d'autonomie au sens large – au plus spécifique (ex : la malnutrition, la détresse psychologique, l'atteinte cognitive). Les travaux des chercheurs touchent différents types de services. Certains sont déjà dispensés par le réseau sociosanitaire mais n'ont jamais fait l'objet d'une évaluation scientifique; d'autres ont été mis en œuvre récemment pour répondre à un besoin identifié dans le cadre de travaux antérieurs. Les services sont évalués sous divers aspects. Par exemple, certains travaux tentent de cerner les facteurs contextuels susceptibles de faciliter ou d'entraver l'implantation du service. D'autres évaluent l'efficacité du service à réduire les incapacités liées à la perte d'autonomie et son efficience compte tenu des ressources et des coûts qui s'y rattachent. Dans certains cas, l'évaluation d'un service sera précédée du développement et de la validation d'outils nécessaires à cette évaluation. Des outils sont également développés en vue d'une gestion plus efficiente du système de santé. Mené en partenariat avec différents intervenants du réseau de la santé et des services sociaux, l'ensemble de ces travaux vise à guider les décideurs dans l'élaboration de politiques de santé qui touchent les personnes âgées en perte d'autonomie.

Specific objectives

The work done in this area is both epidemiological and evaluative, and is organized around two main themes: identification of health determinants and evaluation of programs. The themes studied target different health problems, from the very general – loss of autonomy in its broadest sense – to the very specific, for example, malnutrition, psychological distress and cognitive impairments. The work of the researchers touches on different types of services. Some are already being delivered by the health and social services network but have never been evaluated scientifically; others have been implemented recently to meet a need identified in previous studies. Various aspects of the services are evaluated. For example, some of the studies try to identify contextual factors that facilitate or hinder the delivery of a service. Others evaluate how effective services are in reducing disabilities related to the loss of autonomy and their efficiency in terms of the resources and costs involved. In some cases, the evaluation of a service will be preceded by the development and validation of tools required to do the evaluation. Tools are also developed with a view to more efficient management of the health care system. The research is conducted in partnership with different organizations and professionals in the health and social services network, with the overall goal of guiding decision-makers in developing health policies that affect the dependent elderly.

Les chercheurs

• **Gina Bravo** : Coordonnatrice, Ph.D. mathématique; professeure titulaire, directrice du Département des sciences de la santé communautaire et des programmes de maîtrise et de doctorat en sciences cliniques de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Chercheure-boursière nationale du FRSQ.

Thèmes de recherche : Efficacité de l'activité physique dans la prévention et le traitement de l'ostéoporose. Sensibilité des mesures au changement. Qualité des soins dispensés aux personnes âgées dans différents milieux de vie. Consentement substitué à la recherche auprès de personnes inaptes.

• **Martin Buteau** : D.Sc. gestion; professeur titulaire, Département de systèmes d'information et méthodes quantitatives de gestion, secrétaire général de la Faculté d'administration et vice-recteur aux ressources informationnelles à l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Usage des technologies de l'information dans le secteur de la santé, évaluation des coûts dans différents milieux d'hébergement.

• **Philippe De Wals** : M.D. santé communautaire, Ph.D. épidémiologie; professeur agrégé, Département des sciences de la santé communautaire de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Évaluation des programmes de promotion, de prévention primaire (immunisation) et de dépistage, notamment chez les personnes âgées.

• **Nicole Dubuc** : Infirmière, Ph.D. sciences cliniques; professeure adjointe, Département des sciences infirmières de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Profils ISO-SMAF; systèmes de gestion clinico-administratif en soins de longue durée; recherche évaluative et analyse économique en géronto-gériatrie; études de temps et mouvements; continuité des soins.

• **Claire Ducharme** : Pharmacienne, M.Sc. (pharmacie), M. A. (gérontologie).

Thèmes de recherche : Observance médicamenteuse, ordonnances inappropriées, déterminants de l'utilisation des médicaments, interventions visant à améliorer la prescription médicale et l'utilisation des médicaments par les personnes âgées, pharmacocinétique gériatrique (évaluation de la fonction rénale).

Researchers

*• **Gina Bravo**: Coordinator; PhD mathematics; Full Professor and Director, Department of Community Health Sciences; Director of master's and doctoral programs in clinical sciences, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. FRSQ National Researcher/Award Holder.*

***Research themes**: Effectiveness of physical activity in the prevention and treatment of osteoporosis. Responsiveness of change measures. Quality of care delivered to the elderly in different environments. Substituted consent to research for persons who lack decision-making capacity.*

*• **Martin Buteau**: DSc management; Full Professor, Department of Management Information Systems and Quantitative Methods; Secretary General, Faculty of Administration and Vice-President, Informational Resources, Université de Sherbrooke.*

***Research themes**: Use of information technologies in the health sector, evaluation of costs in different residential facilities.*

*• **Philippe De Wals**: MD community health, PhD epidemiology; Associate Professor, Department of Community Health Sciences, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

***Research themes**: Evaluation of promotion, primary prevention (immunization) and screening programs, especially for the elderly.*

*• **Nicole Dubuc**: PhD clinical sciences, nurse; Assistant Professor, Department of Nursing Sciences, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

***Research themes**: ISO-SMAF profiles; clinico-administrative management systems in long term care; evaluative research and economic analysis in geronto-geriatrics; time and motion studies; continuity of care.*

*• **Claire Ducharme**: MSc pharmacy, MA gerontology, pharmacist.*

***Research themes**: Medication compliance, inappropriate prescriptions, determinants of prescription drug use, interventions to improve medical prescribing and prescription drug use in the elderly, geriatric pharmacokinetics (evaluation of renal function).*

• **Réjean Hébert** : M.D. gériatrie, M. Phil. épidémiologie; ex-directeur du Centre de recherche en gérontologie et gériatrie, professeur titulaire, Département de médecine de famille de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke, directeur scientifique de l'Institut du vieillissement (Institut de recherche en santé du Canada). Chercheur-boursier du FRSQ.

Thèmes de recherche : Recherche évaluative et épidémiologique en géronto-gériatrie. Dépistage des personnes âgées à risque de perte d'autonomie. Évaluation des réseaux intégrés de services pour les personnes âgées en perte d'autonomie. Évaluation des coûts de la perte d'autonomie. Épidémiologie de la démence. Intervention auprès des familles de malades déments. Évaluation, prévention, épidémiologie et gériatrie.

• **Hélène Payette** : Nutritionniste, Ph.D. sciences cliniques; professeure agrégée, Département des sciences de la santé communautaire de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Directrice du Centre de recherche sur le vieillissement. Chercheure-boursière senior du FRSQ.

Thèmes de recherche : Méthodologies de l'appréciation de l'état nutritionnel chez les personnes âgées incluant les apports alimentaires, les dimensions (anthropométrie) et la composition (impédancemétrie bioélectrique) corporelle. Prévalence et dépistage des risques nutritionnels et évaluation d'interventions nutritionnelles et de programmes communautaires de soutien alimentaire chez les personnes âgées en perte d'autonomie à domicile. Étude longitudinale des relations entre la nutrition et le vieillissement réussi.

• **Danielle Pilon** : MD, spécialiste en médecine interne et en pharmacologie clinique, M. Sc. en Pharmacologie, M. Sc. en Épidémiologie et biostatistiques; professeure adjointe Département de médecine de la Faculté de Médecine de l'Université de Sherbrooke; chercheure-boursière du FRSQ.

Thèmes de recherche : Pharmacoépidémiologie de la maladie vasculaire périphérique et des facteurs de risque associés.

• **Michel Préville** : Sociologue, Ph.D. santé communautaire, professeur adjoint, Département des sciences de la santé communautaire de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Chercheur-boursier du CQRS.

Thèmes de recherche : Épidémiologie de la santé mentale des personnes âgées; étude des comportements sociaux reliés à la santé (utilisations des services de santé et consommation de médicaments); facteurs liés au suicide chez les personnes âgées.

*• **Réjean Hébert**: MD geriatrics, MPhil epidemiology; Former Director, Gerontology and Geriatrics Research Centre; Full Professor, Department of Family Medicine, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke; Scientific Director, Institute on Aging (Canadian Health Research Institute). FRSQ Researcher/Award Holder.*

__Research themes__: Evaluative and epidemiological geronto-geriatrics research. Screening for the elderly at risk of functional decline. Evaluation of integrated service networks for the frail elderly. Evaluation of the costs associated with loss of autonomy. Epidemiology of dementia. Intervention with families of demented patients. Evaluation, prevention, epidemiology and geriatrics.

*• **Hélène Payette**: PhD clinical sciences, nutritionist; Associate Professor, Department of Community Health Sciences, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. Director of the Research Centre on Aging. FRSQ Senior Researcher/Award Holder.*

__Research themes__: Methodologies for assessing the nutritional status of the elderly including food intake, anthropometric dimensions and body composition (bioelectrical impedance measurements). Prevalence of and screening for nutritional risks in the community-dwelling frail elderly. Evaluation of nutritional interventions and community nutrition support programs for the community-dwelling frail elderly. Longitudinal study of the relations between nutrition and successful aging.

*• **Danielle Pilon**: MD, MSc pharmacology, MSc epidemiology and biostatistics, specialist in internal medicine and clinical pharmacology; Assistant Professor, Department of Medicine, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke; FRSQ Researcher/Award Holder.*

__Research themes__: Pharmacoepidemiology of peripheral vascular disease and associated risk factors.

*• **Michel Préville**: PhD community health, sociologist; Assistant Professor, Department of Community Health Sciences. Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. CQRS Researcher/Award Holder.*

__Research themes__: Epidemiology of mental health in the elderly; study of health-related social behaviors (utilization of health services and prescription drug use); factors related to suicide in the elderly.

• **Lise R. Talbot** : Infirmière et psychologue, Ph.D. psychologie option neuropsychologie, professeure agrégée et directrice du Département des sciences infirmières de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Évaluation des besoins de santé des personnes âgées; utilisation des technologies de télésurveillance en santé; réadaptation des personnes suite à des lésions cérébrales.

• **Michel Tousignant** : Physiothérapeute, Ph.D. santé publique (option épidémiologie); professeur agrégé, Département des sciences de la santé communautaire de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Analyse économique de programme de réadaptation; détermination des profils d'accueil des établissements d'hébergement; estimations des services requis et fournis des soins infirmiers et d'assistance; épidémiologie et réadaptation gériatrique.

*• **Lise R. Talbot**: Ph.D. psychology (major: neuropsychology), nurse and psychologist; Associate Professor and Director of the Department of Nursing Sciences, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Evaluation of the health needs of the elderly; utilization of remote health monitoring technologies; rehabilitation after brain injuries.

*• **Michel Tousignant**: PhD public health (major: epidemiology), physiotherapist; Associate Professor, Department of Community Health Sciences, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Economic analysis of rehabilitation programs; determination of admission profiles for residential facilities; estimation of services required and supplied in regard to nursing and custodial care; epidemiology and geriatric rehabilitation.

Recherches en cours / *Current research*

Bravo, G. et al. «Impact of an interdisciplinary intervention on the quality of care provided by unlicensed residential care facilities to impaired older adults : a group-randomized trial.» (IRSC)

Hébert, R., Gagnon, L. et al. «Understanding cognitive decline : patterns and prognosis : A final Follow-up to the Canadian Study of health an Aging.» (IRSC)

Hébert, R. et al. «Programme de recherche sur l'intégration des services de maintien de l'autonomie (PRISMA)» (FCRSS-FRSQ-RR Estrie, Montérégie, Québec)

Hébert, R. et al. «Évaluation de l'implantation et de l'impact de mécanismes et d'outils d'intégration des services aux personnes âgées en perte d'autonomie.» (IRSC)

Hébert, R. «Évaluation d'interventions sociosanitaires pour les personnes âgées en perte d'autonomie et leur aidant.» (IRSC)

Préville, M. et al. «Étude des motifs et circonstances reliées au suicide chez les personnes âgées : une approche qualitative du suicide gériatrique.» (FQRSC)

Préville, M. et al. «Programme de prévention du suicide s'adressant aux médecins omnipraticiens : le projet PPSMD.» (MSSS)

Préville, M. et al. «Programme de recherche sur l'épidémiologie de la détresse psychologique sévère sur l'étude des facteurs associés à l'utilisation des services de santé et à la consommation de psychotropes chez les personnes âgées.» (IRSC)

Recherches en cours / *Current research*

Tousignant, M. et al. «Analyse économique de programmes de réadaptation pour les personnes âgées en perte d'autonomie de retour à domicile suite à un séjour récent dans un centre hospitalier de courte durée: une étude pilote.» (REPAR)

Montant des bourses et subventions reconnues
Amount of recognized awards and grants

900 678$

Étudiants de 2e cycle / *Master's students*

Manon Basque
Lucie Bellehumeur
Karine Demers
Magda Descorbeth
Nathalie Gagnon
Marie-Claire Hawolange
Louise Jobin
Élisabeth Lajoie
Céline Lapointe
Manon Larivière
Gervais Mailhot
Nelly Abdel Malak
Geneviève Petit
Monika Szpotowicz
Pierre Trottier
Jean-de-dieu Tuyishime
Annika Van Lier

Étudiants de 3e cycle / *Doctoral students*

Caroline Collette
Nicole Dubuc
Dany Fortin
Luc Mathieu
Pascale Morin
Assane Niang
Mariane Paquet
Sawsen Sader

Stagiaires postdoctoraux
Doctoral students

Danièle Blanchette
Luc Legris

Publications pertinentes
Related publications

BRAVO G: Long-term care in Quebec: its structure and impact on older adults. Geriatrics & Aging, 4: 4-27, 2001.

DUBOIS MF, **BRAVO G**, CHARPENTIER M. Which residential care facilities are delivering inadequate care ? A simple case-finding questionnaire. Canadian Journal on Aging, 20 : 339-355, 2001.

BRAVO G, DUBOIS MF, **HÉBERT R**, **DEWALS P**, MESSIER L. A prospective evaluation of the Charlson Comorbidity Index for use in long-term care patients. Journal of the American Geriatrics Society, 50 : 740-745, 2002.

BRAVO G, **DE WALS P**, **HÉBERT R**, DUBOIS MF, MESSIER L: Functional/cognitive decline and mortality in licensed and unlicensed homes for the aged. Rapport de recherche déposé au PNRDS. Centre de recherche en gérontologie et gériatrie. Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke. Sherbrooke, QC, 2001, 33 p.

BARON G, **DE WALS P**, MILORD F: Cost-effectiveness of a lottery for increasing physician's response to mail surveys. Evaluation and the Health Profession, 24: 47-52, 2001.

DE WALS P, BLACKBURN M, GUAY M, **BRAVO G**, **BLANCHETTE D**, DOUVILLE-FRADET M: Burden of chickenpox on families. A study in Quebec. Canadian Journal of Infectious Diseases, 12: 27-32, 2001.

DE WALS P, DE SERRES G, NIYONSENGA T: Effectiveness of a mass immunization campaign against serogroup C meningococcal disease in Quebec. Journal of the American Medical Association, 285: 177-181, 2001.

ERICKSON LJ, **DE WALS P**, MCMAHON J, HEIM S: Complications of meningococcal disease in college students. Clinical Infectious Disease, 33: 737-739, 2001.

JETTÉ LP, DELAGE G, RINGUETTE L, ALLARD R, **DE WALS P**, LAMOTHE F, LOO V AND THE PNEUMOCOCCUS STUDY GROUP: Surveillance of invasive Streptococcus pneumoniae infection in Quebec, Canada, from 1996 to 1998: Serotype distribution, antimicrobial susceptibility, and clinical characteristics. Journal of Clinical Microbiology, 39: 733-737, 2001.

DUBUC N, HÉBERT R, BUTEAU M, DESROSIERS J, BRAVO G, TROTTIER L, ST-HILAIRE C, ROY C : Évaluation clinique et estimation des coûts: services requis par les personnes âgées en perte d'autonomie, Chapitre 16. Dans : Personnes âgées dépendantes en France et au Québec. Réseau Fédératif de recherche. Paris, France, 263-286, 2001.

LAMONTAGNE L, **DUCHARME C.** L'auto-administration des médicaments à l'unité de réadaptation. In J. Desrosiers & K. Kouri : Réadaptation des personnes âgées. Les échanges cliniques et scientifiques sur le vieillissement. Actes du congrès scientifique, Sherbrooke 2001. Edisem, St-Hyacinthe, 69-83, 2001.

DUCHARME C : Les antipsychotiques atypiques et les troubles du comportement associés à la démence d'Alzheimer. L'Actualité Pharmaceutique, 9(5): 1-8, 2001.

ALLARD J, **HÉBERT R**, RIOUX M, ASSELIN J, VOYER L: Efficacy of a clinical medication review on the number of potentially inappropriate prescriptions prescribed for community-dwelling elderly people. Canadian Medical Association Journal, 164(9): 1291-1296, 2001.

DUBOIS MF, **HÉBERT R**: The incidence of vascular dementia in Canada: A comparison with Europe and East Asia. Neuroepidemiology, 20: 179-187, 2001.

HÉBERT R, DION MH: Efficacy of in-home screening for risk of functional decline (Letters to the Editor). Age and Ageing, 30(3): 265-266, 2001.

HÉBERT R, DUBUC N, BUTEAU M, DESROSIERS J, BRAVO G, TROTTIER L, ST-HILAIRE C, ROY C: Resources and costs associated with disabilities of elderly people living at home and in institutions. Canadian Journal on Aging, 20(1): 1-21, 2001.

HÉBERT R, GUILBEAULT J, **DESROSIERS J, DUBUC N**: The Functional Autonomy Measurement System (SMAF): A clinical-based instrument for measuring disabilities and handicaps in older people. Geriatrics Today: Journal of Canadian Geriatric Society, 4: 141-147, 2001.

HÉBERT R, ROBICHAUD L, ROY PM, **BRAVO G**, VOYER L: Efficacy of a nurse-led multidimensional preventive programme for older people at risk of functional decline. A randomized controlled trial. Age and Ageing, 30: 147-153, 2001.

LAPORTE M, VILLALLON L, **PAYETTE H**: Simple nutrition screening tools for healthcare facilities: Development and validity assessment. Canadian Journal of Dietetic Practice Research, 62: 26-34, 2001.

MORIN P, ST-CYR TRIBBLE D, **PAYETTE H, DE WALS P**: Concept analysis of pregnancy planning drawn from women of childbearing age. Health Promotion Practice, 2(3): 212-221, 2001.

PAYETTE H. Know related effects of nutrition on aging muscle function. In I.H. Rosenberg, A. Sastre (eds): Nutrition and Aging. Nestlé Workshop Series Clinical & Performance Program. Nestec Ltd. Vol. 6, 135-150, 2002.

PILON D, CASTILLOUX AM, LELORIER J: Estrogen replacement therapy: determinants of the persistence on treatment. Obstetric Gynecology, 97: 97-100, 2001.

LANTHIER L, **PILON D** : La crise hypertensive, partie 1. Le Clinicien, 16: 127-142, 2001.

LANTHIER L, **PILON D** : La crise hypertensive, partie 2. Le Clinicien, 16: 151-160, 2001.

PRÉVILLE M, HÉBERT R, BOYER R, **BRAVO G**: Correlates of psychotropic drug use in the elderly compared to adults ages 18-24: Results from the Quebec health survey. Aging and Mental Health, 5(3): 216-224, 2001.

TALBOT LR : Le suivi systématique familial: une solution en collaboration. La Gérontoise, 12(1): 17-26, 2001.

SYLVAIN H, **TALBOT LR**: Synergy towards health: a nursing intervention model for women living with fibromyalgia, and their spouses. Journal of Advanced Nursing, 38(3), 264-273, 2002.

BROSSEAU L, BALMER S, **TOUSIGNANT M** ET AL: Intra and Inter-rater reliability and criterion validity of the parallelogram and universel goniometers for measurement of maximum active knee flexion. Archives of Physical Medicine and Rehabilitation, 82 : 396-402, 2001.

Réadaptation gériatrique

Johanne Desrosiers Ph.D., coordonnatrice

L'axe de recherche en réadaptation gériatrique regroupe actuellement cinq chercheurs qui sont associés à trois différentes facultés de l'Université de Sherbrooke, soit celles de médecine, de génie et d'éducation physique et sportive. Leur multidisciplinarité et la diversité de leurs approches de recherche leur permettent de développer une programmation de recherche originale portant sur des aspects cliniques et fondamentaux de la réadaptation des personnes âgées. Depuis avril 2002, la coordonnatrice de l'axe est Hélène Corriveau, Ph.D.

Objectif général de l'axe

Les activités de l'axe de recherche en réadaptation gériatrique visent à améliorer les processus d'évaluation et d'interventions de réadaptation s'adressant aux personnes âgées. Les objectifs sont d'améliorer les capacités fonctionnelles afin de prévenir, ou du moins réduire, le développement de situations de handicap secondaires aux déficiences et incapacités associées au vieillissement normal et pathologique.

Objectifs spécifiques

Le programme de recherche de l'axe de réadaptation s'articule autour de trois principaux thèmes auxquels se rattachent plusieurs études : validation d'outils et de méthodes de mesure, études d'efficacité d'intervention de réadaptation et études de facteurs reliés aux déficiences, incapacités et situations de handicap chez diverses clientèles. Ces thèmes de recherche sont particulièrement appliqués aux domaines de la réadaptation de la posture, de la locomotion et de la performance des membres supérieurs. Pour atteindre les objectifs de recherche de l'axe, quatre laboratoires de recherche sont en opération : laboratoire d'évaluation et d'interventions des membres supérieurs; laboratoire de posture; laboratoire de locomotion et laboratoire de contrôle moteur.

Geriatric rehabilitation

Johanne Desrosiers Ph.D., Coordinator

There are currently five researchers working in the geriatric rehabilitation field who are associated with three different faculties at the Université de Sherbrooke, namely the Faculty of Medicine, Faculty of Engineering, and Faculty of Physical and Sports Education. Because of their multidisciplinarity and the diversity of their research approaches, it has been possible to develop an original research program covering clinical and fundamental aspects of elderly rehabilitation. In April 2002, Hélène Corriveau, Ph.D became the Coordinator of this research area.

General research objective

The objective of the geriatric rehabilitation team is to improve evaluation processes and rehabilitation interventions for the elderly, and to enhance their functional capacities in order to prevent or at least reduce the development of handicap situations resulting from the impairments and disabilities associated with normal and pathological aging.

Specific objectives

The geriatric rehabilitation research program is organized around three main themes involving several studies: validation of measurement tools and methods; studies of the effectiveness of rehabilitation interventions; and studies of the factors related to disabilities, impairments and handicap situations in various populations. Specific applications of these research themes concern the reeducation of posture, locomotion and upper extremity performance. To meet the research objectives of this particular area, the Centre operates four research laboratories: Upper Extremity Evaluation and Intervention Lab; Posture Lab; Locomotion Lab and Motor Control Lab.

Les chercheurs

• **Patrick Boissy** : Ph.D. Sciences Biomédicales (option réadaptation), Professeur adjoint, Département de kinanthropologie de la Faculté d'éducation physique et sportive de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Évaluation des déficiences neuromusculaires, posturographie et rééducation posturale, informatique biomédicale, actimétrie et analyses ethnographiques des comportements.

• **Paul Bourassa** : M.Sc., ingénieur, professeur associé à la Faculté des sciences appliquées de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Modélisation, simulation et validation du mouvement et du contrôle de la marche et de la posture auprès de la clientèle normale et handicapée. Méthode de mesure et instrumentation.

• **Hélène Corriveau** : Pht, Ph.D., professeure agrégée, Département de médecine de famille de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Évaluation des ajustements posturaux chez les personnes âgées avec et sans déficience en regard des systèmes importants pour le contrôle de l'équilibre, particulièrement les personnes âgées ayant eu un accident vasculaire cérébral et les personnes âgées diabétiques souffrant de neuropathie périphérique. Évaluation de l'efficacité des programmes d'interventions visant l'amélioration des ajustements posturaux et de l'équilibre.

• **Johanne Desrosiers** : Coordonnatrice, ergothérapeute, Ph.D. sciences cliniques ; directrice adjointe à la recherche clinique; professeure agrégée, Département de médecine de famille de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke. Chercheure-boursière des IRSC.

Thèmes de recherche : Rééducation de la performance des membres supérieurs suivant un accident vasculaire cérébral. Situations de handicap associées au vieillissement. Participation sociale suivant un AVC. Facteurs personnels et environnementaux. Programme de réadaptation aux loisirs suivant un AVC. Évaluation de programmes cliniques.

Researchers

*• **Patrick Boissy**: PhD biomedical sciences (major: rehabilitation), Assistant Professor, Department of Anthropokinetics, Faculty of Physical and Sports Education, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Evaluation of neuromuscular disabilities, posturography and postural reeducation, biomedical computing, activity monitoring and ethnographic analyses of behaviour.

*• **Paul Bourassa**: MSc, Engineer; Associate Professor, Faculty of Applied Sciences, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Modeling, simulation and validation of movement and walking and posture control in a normal and impaired clientele. Measurement methods and instrumentation.

*• **Hélène Corriveau**: PhD, physiotherapist; Associate Professor, Department of Family Medicine, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Evaluation of postural adjustments in impaired and healthy elderly with regard to important balance control systems, particularly the elderly who have had a cerebrovascular accident or are diabetic and have peripheral neuropathy. Evaluation of the effectiveness of intervention programs designed to improve postural adjustments and balance.

*• **Johanne Desrosiers**: Coordinator; PhD clinical sciences, physiotherapist; Assistant Director, Clinical Research; Associate Professor, Department of Family Medicine, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke. CIHR Researcher/Award Holder.*

__Research themes__: Reeducation of upper extremity performance following a cerebro-vascular accident (CVA). Handicap situations associated with aging. Social participation following a CVA. Personal and environmental factors. Leisure rehabilitation program following a CVA. Evaluation of clinical programs.

• **Cécile Smeesters** : B.Sc. Physique; Ph.D. Sciences de l'ingénierie, Programme de génie médical et de génie physique; Professeure adjointe, Département de génie mécanique de la Faculté de génie de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Biomécanique du mouvement chez l'être humain: posture, locomotion, sports, etc.; Mécanismes physiques et neuropsychologiques déterminant la qualité de la performance lors de tâches exigeantes et lors d'activités quotidiennes; Rétablissement de l'équilibre suite à une chute chez les personnes âgées; Outils d'évaluation et d'intervention pour prévenir les blessures, la détérioration physique et la perte d'autonomie et ainsi améliorer la qualité de vie.

Recherches en cours / *Current research*

Bourassa, P. et al. « Dynamique des corps rigides.» (CRSNG)

Corriveau, H. et al. «Postural instability in adults with diabetic peripheral neuropathy.» (ACD)

Desrosiers, J. et al. «Facteurs personnels et environnementaux associés aux situations de handicap suivant un accident vasculaire cérébral.» (IRSC)

Desrosiers, J. et al. «Efficacité d'un programme de rééducation des membres supérieurs suivant un accident vasculaire cérébral.» (FRSQ)

Desrosiers, J. et al. «Évolution à long terme des facteurs personnels et environnementaux et des situations de handicap suivant un AVC.» (IRSC)

Desrosiers, J. et al. « L'impact d'un programme de réadaptation aux loisirs pour les personnes ayant subi un AVC.» (IRSC)

Montant des bourses et subventions reconnues / *Amount of recognized awards and grants*

285 201$

*• **Cécile Smeesters**: BSc physics, PhD engineering sciences, Medical and Physical Engineering Program; Assistant Professor, Department of Mechanical Engineering, Faculty of Engineering, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Biomechanics of human movement: posture, locomotion, sports, etc.; physical and neuropsychological mechanisms determining the quality of performance in demanding tasks and daily activities; reestablishment of balance in the elderly following a fall; evaluation and intervention tools to prevent injury, physical deterioration and loss of autonomy and thus improve quality of life.

Current research

Bourassa, P. et al. "Dynamique des corps rigides" (NSERC)

Corriveau, H. et al. "Postural instability in adults with diabetic peripheral neuropathy" (CDA)

Desrosiers, J. et al. "Facteurs personnels et environnementaux associés aux situations de handicap suivant un accident vasculaire cérébral" (CIHR)

Desrosiers, J. et al. "Efficacité d'un programme de rééducation des membres supérieurs suivant un accident vasculaire cérébral" (FRSQ)

Desrosiers, J. et al. "Évolution à long terme des facteurs personnels et environnementaux et des situations de handicap suivant un AVC" (CIHR)

Desrosiers, J. et al. "L'impact d'un programme de réadaptation aux loisirs pour les personnes ayant subi un AVC" (CIHR)

Étudiants de 2e cycle / *Master's students*

Martine Bertrand
Cinthia Gagnon
Jennifer Griffith
Sophie Tétrault

Étudiants de 3e cycle / *Doctoral students*

Sylvie Messier
Annie Rochette
François Routhier

Publications pertinentes
Related publications

CORRIVEAU H, HÉBERT R, PRINCE F, RAICHE M : Postural control in the elderly: test-retest and interrater reliability of the COP-COM variable. Archives of Physical Medicine and Rehabilitation, 82(1): 80-85, 2001.

MEIER MR, **DESROSIERS J**, **BOURASSA P:** Goal-oriented gait termination: Are there differences between healthy and diabetic elderly persons? Diabetologia, 44: 585-592, 2001.

ROCHETTE A, **DESROSIERS J**, NOREAU L : Association between personal and environmental factors and the occurrence of handicap situations following a stroke. Disability & Rehabilitation, 23: 559-569, 2001.

MAJNEMER A, **DESROSIERS J**, GAUTHIER J, DUTIL É, ROBICHAUD L, ROUSSEAU J, HÉBERT L. Involvement of Occupational Therapy Departments in Research: A Provincial Survey. Canadian Journal of Occupational Therapy, 68, 273-279, 2001.

HÉBERT R, GUILBAULT J, **DESROSIERS J**, **DUBUC N**. The Functional Autonomy Measurement Syatem ; (SMAF): a clinical-based instrument for measuring disabilities and handicaps in older people. Journal of Canadian Geriatric Society, 4, 141-147, 2001.

HÉBERT R, DUBUC N, BUTEAU M, DESROSIERS J, BRAVO G, TROTTIER L, ST-HILAIRE C & ROY C. Resources and costs associated with disabilities of elderly people living at home and in institutions. Canadian Journal of Aging, 20, 1-21, 2001.

DUBUC N, HÉBERT R, BUTEAU M, DESROSIERS J, BRAVO G, TROTTIER L & ST-HILAIRE C. Évaluation clinique et estimation des coûts des services requis par les personnes âgées en perte d'autonomie. Chapitre de livre: Dans J.C. Henrard, O. Firmbank, S., Clément, M. Frossard, J.P. Lavoie, A Lavoie. Personnes âgées dépendantes en France et au Québec. Qualité de vie, pratiques et politiques. Gouvernement du Québec : Ministère des relations internationales, Inserm : France et Consulat général de France à Québec, 2001.

DESROSIERS J & KOURI K. La réadaptation des personnes âgées. Les échanges cliniques et scientifiques sur le vieillissement. Édisem : St-Hyacinthe. 348 p., 2001.

DESROSIERS J. Mesures de résultats en réadaptation gériatrique. Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 13-29, 2001.

COUTURE M, **DESROSIERS J** & **LECLERC G**. Réadaptation post-AVC et actualisation du potentiel. Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 35-49, 2001.

MCMAHON M, **DESROSIERS J**, MERCIER L. S'organiser pour mieux aider les personnes amputées. Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 84-95, 2001.

ROCHETTE A, **DESROSIERS J**, NOREAU L. Environnement et handicap après un accident vasculaire cérébral. Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 125-135, 2001.

TOUSIGNANT M, **HÉBERT R**, **DESROSIERS J.** Évaluation économique d'un programme d'hopital de jour gériatrique : une analyse coût-bénéfice basée sur le changement d'autonomie fonctionnelle. Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 136-150, 2001.

DESROSIERS J, NOREAU L, ROCHETTE A, **BRAVO G**, **HÉBERT R**, BOUTIN C. Le SMAF est-il une bonne mesure de résultats ? Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 174-187, 2001.

DESROSIERS J, **HÉBERT R**, GOSSELIN S. Évaluation du programme de réadaptation de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke. Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 212- 229, 2001.

DESROSIERS J, NOREAU L, ROCHETTE A, **BRAVO G**, BOUTIN C. Prédicteurs des situations de handicap suivant un AVC. Chapitre de livre : Dans Réadaptation des personnes âgées. Édition Edisem, pp. 333-348, 2001.

ROCHETTE A & **DESROSIERS J:** Coping strategies after stroke. International Journal of Rehabilitation Medicine, 25(1), 17-24, 2002.

MERCIER L, DESROSIERS J, HÉBERT R, ROCHETTE A, DUBOIS MF, VÉZINA M, LECLERC J. Normative data for the Motor–Free Visual Perceptual Test - Vertical. Occupational and Physical Therapy in Geriatrics, 19(2), 39-50, 2002.

SMEESTERS C, HAYES WC, MCMAHON TA: The threshold trip duration for which recovery is no longer possible is associated with strength and reaction time. Journal of Biomechanics, 34(5): 589-595, 2001.

SMEESTERS C, HAYES WC, MCMAHON TA: Disturbance type and gait speed affect fall direction and impact location. Journal of Biomechanics, 34(3): 309-317, 2001.

Psychologique et social

Gilbert Leclerc, Ph.D., coordonnateur

L'axe réunit dix chercheurs dans une équipe multidisciplinaire où collaborent cliniciens et fondamentalistes provenant de disciplines diverses (psychologie, sociologie, andragogie, sciences infirmières, neuropsychologie, criminologie et ergothérapie) et rattachés à deux facultés de l'Université de Sherbrooke, soit celles de médecine et des lettres et sciences humaines. Depuis avril 2002, la coordonnatrice de l'axe est Suzanne Hamel, Ph.D.

Objectif général de l'axe

Identifier et comprendre les facteurs, contextes, mécanismes et processus, tant individuels (ressources personnelles) qu'environnementaux (réseau social, événements de vie), pouvant influencer le fonctionnement ou le développement cognitif, psychologique et social, ainsi que la qualité de vie des personnes vieillissantes et de leurs aidants. Les principales composantes étudiées sont l'actualisation du potentiel, l'autonomie, les capacités cognitives et d'adaptation, le bien-être psychologique et spirituel, les mauvais traitements, l'intégration et la participation sociale ainsi que les ressources du milieu.

Objectifs spécifiques

S'inscrivant dans une perspective positive du vieillissement, les travaux de l'axe s'intéressent au vieillissement pathologique, normal et réussi. Ils tendent à mieux comprendre la nature, l'impact et les conséquences d'événements transitoires majeurs comme la retraite, le veuvage ou la perte d'autonomie, mais également de problèmes neurophysiologiques et psychologiques tels que la démence, l'accident vasculaire cérébral, la détresse ou la dépression. Ces études prennent en compte le potentiel individuel et social des personnes et mettent l'accent sur les aspects psychologiques (psychophysiologique, cognitif et psychosocial) et sociaux des personnes âgées et de leurs aidants. Ainsi y retrouve-t-on une grande diversité d'approches (fondamentale, clinique et évaluative), d'objets d'étude et de moyens (études épidémiologiques, approche qualitative, évaluation neuropsychologique, techniques électrophysiologiques, expérimentation de modèles, etc.). Les études de l'axe visent également l'amélioration et la création d'interventions efficaces auprès des personnes âgées et de leurs aidants, résultant des découvertes sur les capacités cognitives et le potentiel psychosocial.

Psychological and social aspects

Gilbert Leclerc, Ph.D., Coordinator

This research area is the focus of a multidisciplinary team of ten clinical and fundamental researchers from a variety of disciplines (psychology, sociology, andragogy, nursing sciences, neuropsychology, criminology and occupational therapy) who are affiliated with two faculties of the Université de Sherbrooke, namely the Faculty of Medicine and Faculty of Arts and Human Sciences. In April 2002, Suzanne Hamel, Ph.D. became the Coordinator of this research area.

General research objective

To identify and understand the factors, contexts, mechanisms and processes, both individual (personal resources) and environmental (social network, life events), that may have an impact on functioning or cognitive, psychological and social development, and on the quality of life of people as they age and their caregivers. The main aspects studied are actualization of potential, autonomy, cognitive capacities and coping skills, psychological and spiritual well-being, abuse, integration and social participation, as well as environmental resources.

Specific objectives

Taking a positive view of aging, the researchers are interested in pathological, normal and successful aging. They wish to gain a better understanding of the nature, impact and consequences of major transition events such as retirement, death of a spouse or loss of autonomy, and also neurophysiological and psychological problems such as dementia, cerebrovascular accidents, distress and depression. These studies take into account individual and social potential and focus on the psychological (psycho-physiological, cognitive and psychosocial) and social aspects of the elderly and their caregivers. This involves a great variety of approaches (fundamental, clinical and evaluative), research themes and methods (epidemiological studies, qualitative approach, neuropsychological evaluation, electrophysio-logical techniques, testing models, etc.). Other objectives in this area are to improve and create effective interventions with the elderly and their caregivers, resulting from findings regarding cognitive capacities and psychosocial potential.

Les chercheurs

• **Thérèse Audet** : Ph.D. psychologie ; professeure titulaire, Département de psychologie de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Sécurité routière chez les automobilistes âgés avec ou sans troubles cognitifs. Sécurité du maintien à domicile dans la démence.

• **Marie Beaulieu** : Ph.D. sciences humaines appliquées; professeure titulaire, Département de psychologie de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Victimisation et peur du crime; mauvais traitements, pratiques d'interventions psychosociales auprès des aînés, éthique et vieillissement, actualisation du potentiel.

• **Chantal Caron** : Infirmière, Ph.D. sciences infirmières; professeure adjointe, Département des sciences infirmières de la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Adaptation psychosociale au rôle d'aidant familial; santé physique et psychologique des aidants familiaux; utilisation des services sociaux et de santé par les aidants familiaux; mécanisme de prise de décisions en regard des soins à prodiguer à la personne âgée en perte d'autonomie; développement de programmes d'interventions et/ou de soutien auprès d'aidants familiaux.

• **Micheline Dubé** : Ph.D., psychologie; professeure titulaire, Département de psychologie de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Thèmes de recherche : Autonomie psychologique et actualisation du potentiel global et spécifique dans diverses situations de vie. Développement d'un programme d'intervention axé sur l'élaboration de buts et de projets. Intervention auprès des personnes atteintes de déficits cognitifs.

• **Lise Gagnon** : Ph.D., neuropsychologie; M.Ps. Chercheure clinicienne au Centre de recherche de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Identification de modifications de la perception des émotions à l'intérieur de la démence; recherche d'établissement de nouveaux critères pouvant contribuer à la différentiation des divers syndromes démentiels, et à fortiori à un meilleur support au plan clinique.

Researchers

*• **Thérèse Audet**: PhD psychology; Full Professor, Psychology Department, Faculty of Arts and Human Sciences, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Road safety in elderly drivers with and without cognitive deficits. Safety aspects of keeping dementia patients at home.

*• **Marie Beaulieu**: PhD applied human sciences; Full Professor, Psychology Department, Faculty of Arts and Human Sciences, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Victimization and fear of crime; abuse, psychosocial intervention practices with the elderly, ethics and aging, actualization of potential.

*• **Chantal Caron**: PhD nursing sciences, nurse; Assistant Professor, Department of Nursing Sciences, Faculty of Medicine, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Psychosocial adaptation to the role of family caregiver; physical and psychological health of family caregivers; utilization of social and health services by family caregivers; decision-making mechanism in regard to the care of the frail elderly; development of intervention and/or support programs for family caregivers.

*• **Micheline Dubé**: PhD psychology; Full Professor, Psychology Department, Université du Québec à Trois-Rivières.*

__Research themes__: Psychological autonomy and actualization of overall and specific potential in different living situations. Development of an intervention program based on developing goals and plans. Intervention with people suffering from cognitive deficits.

*• **Lise Gagnon**: PhD neuropsychology, MPs; Researcher Clinician, Research Centre, Sherbrooke Geriatric University Institute.*

__Research themes__: Identification of changes in perception of emotions in dementia; search for new criteria that may contribute to the differentiation of various dementia syndromes and thus better clinical support.

• **Suzanne Hamel** : Ph.D. psychologie; professeure adjointe, Département de Psychologie de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Actualisation transcendante; potentiel psycho-spirituel des personnes âgées et vie quotidienne; vieillissement heureux; intégrité/sagesse; relation d'aide; recherche qualitative.

• **Gilbert Leclerc** : coordonnateur, Ph.D., andragogie, théologie; professeur titulaire, Département de psychologie de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Actualisation du potentiel. Développement et validation d'instruments de mesure. Aidants naturels de patients déments. Consommation de médicaments psychotropes. Adaptation à la retraite.

• **Richard Lefrançois** : Ph.D. sociologie; professeur titulaire, Département de psychologie de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Actualisation du potentiel, qualité de vie, santé et vieillissement, sécurité routière, instruments de mesure.

• **Dominique Lorrain** : Ph.D. psychologie; professeure agrégée, Département de psychologie de la Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke. Responsable de la maîtrise en gérontologie.

Thèmes de recherche : Électrophysiologie et neurophysiologie du vieillissement normal et pathologique (maladie d'Alzheimer). Potentiels évoqués et états de vigilance. Électrophysiologie, sommeil et mémoire.

• **Louisette Mercier** : M.A. en gérontologie; ergothérapeute à l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke; professeure associée, Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Sherbrooke.

Thèmes de recherche : Mesure des impacts de l'accident vasculaire cérébral sur l'autonomie fonctionnelle. Instruments de mesure de la perception visuelle. Recherche clinique.

*• **Suzanne Hamel**: PhD psychology; Assistant Professor, Psychology Department, Faculty of Arts and Human Sciences, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Transcendent actualization; psycho-spiritual potential of the elderly and daily life; successful aging; integrity/wisdom; helping relationships; qualitative research.

*• **Gilbert Leclerc**: Coordinator; PhD adult education, theology; Full Professor, Psychology Department, Faculty of Arts and Human Sciences, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Actualization of potential. Development and validation of measuring instruments. Natural caregivers of demented patients. Use of psychotropic drugs. Coping with retirement.

*• **Richard Lefrançois**: PhD sociology; Full Professor, Psychology Department, Faculty of Arts and Human Sciences, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Actualization of potential, quality of life, health and aging, road safety, measuring instruments.

*• **Dominique Lorrain**: PhD psychology; Associate Professor, Psychology Department, Faculty of Arts and Human Sciences, Université de Sherbrooke. Responsible for the master's program in gerontology.*

__Research themes__: Electrophysiology and neurophysiology in normal and pathological aging (Alzheimer's disease). Evoked potentials and states of vigilance. Electrophysiology, sleep and memory.

*• **Louisette Mercier**: MA gerontology, occupational therapist, Sherbrooke Geriatric University Institute; Associate Professor, Faculty of Arts and Human Sciences, Université de Sherbrooke.*

__Research themes__: Measurement of the impacts of a cerebrovascular accident on functional autonomy. Instruments measuring visual perception. Clinical research.

Recherches en cours / *Current research*

Audet, T. et al. « Étude des stratégies d'adaptation des automobilistes âgés en fonction de l'âge, du milieu de résidence et des habiletés perceptuelles et cognitives. » (FCAR)

Caron, C. et al. «L'expérience d'aidants naturels dans le contexte de fin de vie des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.» (SAC)

Hébert, R., Gagnon, L. et al. «Understanding cognitive decline: patterns and prognosis: A final Follow-up to the Canadian Study of health and Aging.» (IRSC)

Leclerc, G. et al. « Actualisation du potentiel des personnes âgées » (FCAR)

Lefrançois, R. et al. «Actualisation du potentiel et développement psychosocial de la personne âgée : étude longitudinale multi-cohortes » (CRSH)

Lefrançois, R. et al. «Conduite automobile et sécurité routière chez les personnes âgées : vieillissement normal et pathologique » (FCAR)

Lefrançois, R. et al. «Étude longitudinale québécoise sur le développement biopsychosocial de la personne vieillissante (dernier volet).» (FQRSC)

Lorrain, D. et al. «A cross-over double-blind, placebo-controlled study of the safety and efficacy of two doses of TH9507 in subjects with age-related sleep disturbances.» (Theratechnologies)

Montant des bourses et subventions reconnues / *Amount of recognized awards and grants*

241 500$

Étudiants de 2e cycle / *Master's students*

Julie Arguin
Laurence Beaumier-Grant
Anne-Marie Béliveau
Marie-Josée Boucher
Jacqueline Cadorette
Éric Coulombe
Marylène Croteau
Diane De Montigny
Lily-Claude Fortin
Karine Genest
Danielle Gentes
Milène Glasson
Françoise Gloutnay
Valérie Guillot
Nathalie-Audrey Joly
Étienne Kayonga
Micheline Lacasse
Ghislaine Lalande
Sébastien Lamarre
Julie Lamontagne
Aline Lavoie
Anne-Maryse Lavoie
Nancy Leclerc
Suzanne Lepage
Annie Lévesque
Josée Mainville
Caroline McNeil
Louise Ménard
Nathalie Pelletier
Isabelle Richard
Josée Roy
Francine Santerre
Corina Sava
François Scraire
Nathalie Séguin
Dany Simard
Chantal Tanguay

Publications pertinentes / *Related publications*

AUDET T, TURGEON MJ : La douleur chez les personnes ayant des déficits cognitifs. Un double isolement. Frontières, 13(2): 50-53, 2001.

MARCIL I, BERGERON J, **AUDET T** : Motivational Factors Underlying the Intention to Drink and Drive in Young Male Drivers. Journal of safety research, 32, 363-376, 2001.

MERCIER L, AUDET T, ROCHETTE A, **HÉBERT R**, DUBOIS MF : Understanding impacts of different factors on the activities of daily living gollowing a stroke. Stroke, 32, 2602-2608, 2001.

AUDET T, D'AMOURS M : Déclin cognitif et sécurité routière. Comment évaluer les capacités à conduire ? Dans J. Desrosiers et K. Kouri (Éd.). Réadaptation des personnes âgées, St-Hyacinthe : Edisem, 50-62, 2001.

BEAULIEU M, SPENCER C : Older Adult Personal Relationships. International Journal of Law and Psychiatric, Special issue on Aging, 25 (2/3): 213-232, 2001.

BEAULIEU M : La victimisation des personnes aînées. Quelques considérations psychosociales et éthiques. Dans Cario R : La victimisation des aînés. L'Harmattan. Paris, 40 p., 2001.

BEAULIEU M : Éléments d'auto-évaluation. Comité de programme des études avancées en éthique. Décanat des études avancées et de la recherche. UQAR, QC, 102 p., 2001.

DUBÉ M, LECLERC G, LEFRANÇOIS R, HÉBERT R, GAULIN P : Manuel d'utilisation de la Mesure de l'actualisation spécifique (MAS). Centre de recherche en gérontologie et gériatrie. Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke. Sherbrooke, QC, 2001.

FORTIN A, LAPIERRE S, BAILLARGEON J, LABELLE R, **DUBÉ M**, PRONOVOST J: Suicidal ideation and self-determination in institutionalized elderly. Crisis, 22 (1): 15-19, 2001.

LABELLE R, BOUFFARD L, ALAIN M, BASTIN E, **DUBÉ M**, LAPIERRE S : Bien-être et détresse psychologique : vers un modèle hiérarchique cognitivo-affectif en santé mentale. Revue québécoise de psychologie, 22(1): 71-87, 2001.

LAPIERRE S, BOUFFARD L, **DUBÉ M**, LABELLE R, BASTIN E: Aspirations and well-being in old age. In P. Schmuck & K.M. Sheldon (Eds.) Life goals and well-being: Toward a Positive Psychology of Human Striving, 102-115, 2001.

RICHARD I, **GAGNON L** : La maladie d'Alzheimer: mort à la reconnaissance des émotions ? Frontières,13: 36-38, 2001.

HAMEL S : Le long périple de la quête de transcendance de soi. Frontières, 13(2): 76-80, 2001.

HAMEL S, LEFRANÇOIS R, LECLERC G ET GAULIN P: Temporal Stability of the Transcendent Actualization Inventory. Perceptual and Motor Skills, 94, 449-452, 2002.

HAMEL S : Critique du livre de Brunelle J, Plante C : Encore la vie devant soi. Quitter, se réorienter et repartir. Novalis. Ottawa, 2000, 207 p. Revue québécoise de psychologie, 22(1):197-199, 2001.

HAMEL S, LECLERC G, LEFRANÇOIS R, GAULIN P : Manuel d'instruction et d'utilisation du Profil d'actualisation spirituelle (PAT). Centre de recherche en gérontologie et gériatrie. Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke. Sherbrooke, QC, 2001.

FOREST MI, **LECLERC G** : L'esprit souffle où il veut. Frontières, 13(2): 6-8, 2001.

LECLERC G : Mort et libération de l'esprit. Frontières, 13(2): 70-75, 2001.

KOURI K, **LECLERC G** : Le rôle de l'efficacité personnelle et de l'autogestion de la santé en réadaptation gériatrique. Dans Desrosiers J, Kouri K : Réadaptation des personnes âgées. Les échanges cliniques et scientifiques sur le vieillissement. Actes du congrès scientifique. Edisem, St-Hyacinthe, QC, 289-317, 2001.

LEFRANÇOIS R : Les événements de vie critiques dans la vieillesse en tant qu'épreuves préfigurant la mort. Frontières, 13(2): 76-81, 2001.

LEFRANÇOIS R, DUBÉ M, LECLERC G, HAMEL S, GAULIN P : Ressources psychosociales, événements transitoires et qualité de vie des personnes vieillissantes. Santé mentale au Québec, 26(1): 242-273, 2001.

LEFRANÇOIS R, LECLERC G, DUBÉ M, HAMEL S, GAULIN P: Valued activities of everyday life among the very old: A one-year trend. Activities, adaptation and Aging, 25 (3/4), 19-35.

GAULIN P, **LEFRANÇOIS R, LECLERC G, DUBÉ M, HÉBERT R, HAMEL S**: A psychosocial portrait of defensive responders in the Quebec longitudinal study on aging. Social Behavior and Personality, 29(4): 405-416, 2001.

MERCIER L, AUDET T, HÉBERT R, ROCHETTE A: Impact des facteurs cognitifs et perceptifs sur l'autonomie fonctionnelle. Dans La réadaptation gériatrique. Edisem, Canada, 2001.

Les membres du comité de déontologie de la recherche 2001-2002

Members of the research ethics committee 2001-2002

Présidente / *Chair*

Mme Johanne Patenaude
Éthicienne et professeure / *Ethicist and Professor*
Faculté de médecine / *Faculty of Medicine*
Université de Sherbrooke

Membres / *Members*

Me Élisabeth Brière
Notaire / *Notary*
Sylvestre, Robillard

M. Jean Desclos
Vice-recteur à la communauté universitaire
Vice-President, Academic Community
Université de Sherbrooke

M. Michel Dubreuil
Personne retraitée / *Retired*

Mme Dany Fortin
Étudiante au doctorat / *Doctoral student*

Dr Tamàs Fülöp
Médecin gériatre / *MD internal medecine geriatrics*
Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke
Sherbrooke Geriatric University Institute
Professeur / *Professor*
Faculté de médecine / *Faculty of Medicine*
Université de Sherbrooke
Chercheur / *Researcher*
Centre de recherche sur le vieillissement
Research Centre on Aging

Dr Albert Lamontagne
Neurologue / *Neurologist*
Faculté de médecine / *Faculty of Medicine*
Université de Sherbrooke

Mme Dominique Lorrain
Professeure / *Professor*
Faculté des lettres et sciences humaines
Faculty of Arts and Human Sciences
Université de Sherbrooke
Chercheure / *Researcher*
Centre de recherche sur le vieillissement
Research Centre on Aging

Mme Armande St-Jean
Professeure / *Professor*
Département des lettres et communication
Department of Literature and Communication
Faculté des lettres et sciences humaines
Faculty of Arts and Human Sciences
Université de Sherbrooke

Nos plus sincères remerciements sont adressés aux membres du Comité de déontologie de la recherche qui analysent tous les protocoles de recherche du Centre afin de s'assurer des règles d'éthiques.

We wish to express our sincere thanks to the members of the Research Ethics Committee who analyze all the Centre's research protocols to ensure they meet ethical standards.

Ont fait partie du comité au cours de 2001-2002 :
Were members of the committee during 2001-2002:

Dr Jean-Pierre Bernier
Neurologue / *Neurologist*
Faculté de médecine / *Faculty of Medicine*
Université de Sherbrooke

M. Georges Lévesque
Professeur / *Professor*
Faculté de médecine / *Faculty of Medicine*
Université de Sherbrooke

M. Louis O'Neil
Personne retraitée / *Retired*

Dr Daniel Tessier
Médecin gériatre / *MD internal medecine geriatrics*
Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke
Sherbrooke Geriatric University Institute
Chercheur / *Researcher*
Centre de recherche sur le vieillissement
Research Centre on Aging

Les membres du comité aviseur
Members of the advisory committee

Membres / *Members*

Dr Michel Baron
Doyen / *Dean*
Faculté de médecine / *Faculty of Medicine*
Université de Sherbrooke

M. Daniel Bergeron
Directeur général / *Director General*
Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke
Sherbrooke Geriatric University Institute

M. Edwin Bourget
Vice-recteur à la recherche / *Vice-President, Research*
Université de Sherbrooke

M. Bernard Chaput
Doyen / *Dean*
Faculté des lettres et sciences humaines
Faculty of Arts and Human Sciences
Université de Sherbrooke

M. Roger Noël
Doyen / *Dean*
Faculté d'administration / *Faculty of Administration*
Université de Sherbrooke

Mme Hélène Payette
Directrice / *Director*
Centre de recherche sur le vieillissement
Research Centre on Aging

Dr Gilles Voyer
Directeur des services professionnels
Director of Professional Services
Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke
Sherbrooke Geriatric University Institute

Le Comité aviseur propose les grandes orientations en matière de recherche, assure la coordination entre l'établissement et l'Université et définit les grandes orientations administratives et scientifiques du Centre.

The Advisory Committee suggests the main research directions, coordinates activities between the Institute and the University, and defines the Centre's overall administrative and scientific orientations.

Liste du personnel du centre de recherche
Research centre staff

Personnel régulier / *Regular staff*

Lisette Bérard
Secrétaire / *Secretary*

Johanne Bernier
Agente de recherche / *Research officer*

Jade Bilodeau
Secrétaire / *Secretary*

Ghassam Bassan Bkaily
Agent de recherche / *Research officer*

Marie-Claude Boissé
Agente de recherche / *Research officer*

Annick Bourget
Agente de recherche / *Research officer*

Véronique Boutier
Agente de recherche / *Research officer*

Catherine Boutin
Agente de recherche / *Research officer*

Linda Breton
Secrétaire de direction / *Executive secretary*

Denise Brouillette
Infirmière de recherche / *Research nurse*

Eugénie Cadieux-Pinsonnault
Agente de recherche / *Research officer*

Nadia Chawky
Agente de recherche / *Research officer*

Sylvie Côté
Infirmière de recherche / *Research nurse*

Carole Coulombe
Agente de recherche / *Research officer*

Mélanie Couture
Agente de recherche / *Research officer*

Monia D'Amours
Agente de recherche / *Research officer*

Michelyne Dion
Infirmière de recherche / *Research nurse*

Nadine Douziech
Agente de recherche / *Research officer*

Marie-France Dubois
Agente de recherche / *Research officer*

Lucie Duquette
Secrétaire-réceptionniste / *Secretary-receptionist*

Suzanne Durand
Agente de recherche / *Research officer*

Yves P. Filion
Agent de recherche / *Research officer*

Martine Fisch
Infirmière-coordonnatrice de recherche / *Research nurse coordinator*

Lyne Fontaine
Agente de recherche / *Research officer*

Dany Fortin
Agente de recherche / *Research officer*

Sylvianne Fumas
Secrétaire de direction / *Executive secretary*

Maxime Gagnon
Agent de recherche / *Research officer*

Philippe Gaulin
Agent de recherche / *Research officer*

Diane Girouard
Agente de recherche / *Research officer*

Jennifer Griffith
Agente de recherche / *Research officer*

Richard Hamel
Agent de la gestion financière / *Financial management officer*

Nathalie-Audrey Joly
Agente de recherche / *Research officer*

Nicolas Julien
Agent de recherche / *Research officer*

Marie-Élise Labrecque
Agente de recherche / *Research officer*

Ghyslaine Lalande
Agente de recherche / *Research officer*

Lucie Laroche
Infirmière de recherche / *Research nurse*

Mélanie Levasseur
Agente de recherche / *Research officer*

Josée Mainville
Agente de recherche / *Research officer*

Lucie Ménard
Agente de recherche / *Research officer*

Lise Messier
Coordonnatrice de recherche / *Research coordinator*

Lynne Michaud
Agente de recherche / *Research officer*

Pascale Morin
Agente de recherche / *Research officer*

Janie Paquet
Agente de la gestion financière / *Financial management officer*

Mariane Paquet
Agente de recherche / *Research officer*

Michel Raîche
Coordonnateur de recherche / *Research coordinator*

Émilie Richard
Agente de recherche / *Research officer*

Isabelle Richard
Agente de recherche / *Research officer*

Marcel Rivard
Agent de recherche / *Research officer*

Annie Rochette
Agente de recherche / *Research officer*

Jacques Rousseau
Agent de communication / *Communications officer*

Josée Roy
Agente de recherche / *Research officer*

Marie-Andrée Roy
Agente de recherche / *Research officer*

Yves Roy
Agent de recherche / *Research officer*

Marthe Savard
Infirmière de recherche / *Research nurse*

Sabine Sèvre-Rousseau
Agente de recherche / *Research officer*

Dany Simard
Agente de recherche / *Research officer*

Monika Szpotowicz
Agente de recherche / *Research officer*

François Tardieu
Agent de recherche / *Research officer*

Sophie Tétrault
Agente de recherche / *Research officer*

Hélène Therriault
Agente de recherche / *Research officer*

Hubert Therrien
Agent de recherche / *Research officer*

Malorie Toussaint-Lachance
Agente de recherche / *Research officer*

Jocelyne Tremblay
Coordonnatrice de recherche / *Research coordinator*

Cécile Trochet
Agente de recherche / *Research officer*

Lise Trottier
Statisticienne / *Statistician*

France Turcotte
Agente de recherche / *Research officer*

Sylvie Vaillancourt
Technicienne en informatique / *Computer technician*

Anne Veil
Agente de recherche / *Research officer*

Lise Vigneux
Chef des services administratifs /
Head of administrative services

Chantal Viscogliosi
Agente de recherche / *Research officer*

Louis Voyer
Agent de recherche / *Research officer*

Contractuel(le)s / *Contract staff*

Marie-France Beauregard

Christine Bilodeau

Dany Bkaily

Reine Boily

France Bouchard

Sylvie Boyer

Émilie Breton

Francine Breton

Marie-Josée Caron

Diane Chagnon

Marie-Josée Champagne

Nathalie Chevalier

Élyse Chevrier

Sylvie Chrétien
Claude Cloutier
Caroline Colette
Sandie D'Amours
Chantal De Guise
Nathalie Delli-Colli
Françoise Demers-Dubé
Marie-Eve Desmarais
Lucille Desrochers-Boilard
Claude Dubé
Marie-Claude Dubois
Stéphanie Ducharme
Isabelle Dumas
Pascale Durocher
Isabelle Fecteau
Nathalie Fontaine
Monique Fortin
Diane Frezza
Doris Fugère
Claude Gadbois
Hélène Gagné
Josée Gagné
Patricia Gagnon
Jean-François Galarneau
Diane Gince
Annie Girard
Hélène Girard
Chantal Godin
Sylvie Guertin
Johanne Guilbeault
Valérie Guillot
Hélène Hamel-Petitclerc
Leila Jaouad
André Jean
Manon Lacasse
Marie-Josée Lacoste
Geneviève Lacroix
Paule Lacroix
Lyne Laplante
Lucie Lapointe
Anis Larbi
Louise Larochelle
Aline Lavoie
Margot Lavoie
Yann LeCorff
Annie Lefebvre
Monique Marquis
Annie Mathieu
Christelle Milochevitch
Denise Moquin
Sylvie Pelletier
Nathalie Perras
Claudia Petit
Martine Picard
Valérie Pilon
Manon Pinsonnault
Geneviève Poulin
Jacques Poulin
Jean Proteau
Caroline Proulx
Lise Reid
Louis Richer
Philippe Robert
Louise Rochon
Micheline Rouleau
Hélaine-Annie Roy
Marie-Andrée Roy
Candace Sinn-Mayrand
Mario Sirois
Éric Skulski
Ruth St-Gelais
Mélanie St-Onge
Lise Tanguay
Isabelle Therrien
Isabelle Tremblay
Karine Tremblay
Éric Turcotte
Nancy Vallée
Caroline Viscogliosi
Linda Yergeau
Annie Zaor

Organismes et entreprises pourvoyeurs de fonds
Funding agencies and enterprises

Organismes / *Agencies*

Association Canadienne du Diabète (ACD)
Canadian Diabetes Association (CDA)

Association Diabète Québec (ADQ)

Conseil de la recherche en sciences humaines du Canada (CRSH) / *Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC)*

Conseil de la recherche en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG) / *Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC)*

Développement des ressources humaines Canada (DRHC)
Human Resources Development Canada (HRDC)

Fondation canadienne de la recherche en diététique
Canadian Foundation for Dietetic Research

Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé (FCRSS) / *Canadian Health Services Research Foundation (CHSRF)*

Fondation canadienne des maladies du cœur (FMCC)
Heart and stroke Foundation (FMCC)

Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke
Sherbrooke Geriatric University Institute Foundation

Fondation des maladies du cœur du Québec (FMCQ)
Heart and Stroke Foundation of Québec (HSFQ)

Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ)

Fonds International de Coopération Universitaire (FICU)

Fonds pour la formation des chercheurs et l'aide à la recherche (FCAR)

Fonds québécois de recherche sur la société et la culture (FQRSC)

Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC)
Canadian Institutes of Health Research (CIHR)

Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS)

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)
North Atlantic Treaty Organization (NATO)

Régie régionale de la santé et des services sociaux de Laval

Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie

Régie régionale de la santé et des services sociaux de Québec

Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie

Réseau provincial de recherche en adaptation-réadaptation (REPAR)

Société Alzheimer du Canada (SAC)
Alzheimer Society of Canada (ASC)

Société Alzheimer de Granby

Société Alzheimer de l'Estrie

Société de recherche sur le cancer Inc. (SRCI)
The Cancer Research Society Inc. (CRSI)

Université de Sherbrooke

ENTREPRISES / *ENTERPRISES*

Bayer

Boehringer Ingelheim Canada Inc.

Bristol-Myers Squibb

Cromedica Inc.

Hoescht Roussel Canada Inc.

Janssen-Ortho Inc.

Novartis Pharma Canada Inc.

Pfizer Canada

Quintiles Canada Inc.

Theratechnologies Inc.

Remerciements
Acknowledgements

Le Centre de recherche a bénéficié de dons importants au cours de l'année démontrant ainsi l'appui tangible de la région. Par l'intermédiaire de la **Fondation de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke** et de **l'Institut**, des cliniciens et des chercheurs ont collaboré à l'élaboration de protocoles de recherche. Cette initiative, instaurée depuis cinq années, permet le rapprochement du milieu de la recherche et du milieu clinique.

The Research Centre has received substantial donations during the year which demonstrates the tangible support of the community. Through the ***Sherbrooke Geriatric University Institute Foundation*** *and the* ***Institute*** *itself, clinicians and researchers work together to develop research protocols. The purpose of this initiative which was introduced five years ago is to bring the research and clinical communities closer together.*

De sincères remerciements sont adressés à la compagnie **Merck Frosst** qui a permis la création de la chaire Merck Frosst de pharmaco-gériatrie. Cet engagement de 500 000$, reconnaît la pharmaco-gériatrie comme un domaine thérapeutique prometteur et d'intérêt majeur.

We wish to express our sincere thanks to **Merck Frosst** *which funded the creation of the Merck Frosst Pharmaco-Geriatrics Chair. Their $500,000 commitment recognizes that pharmaco-geriatrics is a promising therapeutic field of great interest.*

Remerciements
Acknowledgements

Dans le cadre de la campagne Un parti pris pour l'Université de Sherbrooke, débutée en 1998, nous tenons à remercier les donateurs qui se sont engagés à contribuer financièrement, sur une période de cinq ans, à l'expansion du Centre de recherche. Ces sommes appuieront essentiellement l'apport de ressources humaines spécialisées dans des thématiques propres au vieillissement.

In connection with the campaign Un parti pris pour l'Université de Sherbrooke initiated in 1998, we wish to thank the donors who made a commitment to provide financial support over a five-year period to the expansion of the Research Centre. Most of these funds will be used to support the contribution of specialized human resources in areas related on aging.

La Société de développement économique de la région sherbrookoise (SDÉRS)	150 000 $
Le Conseil régional de développement de l'Estrie (CRD-Estrie)	150 000 $
La Banque CIBC	50 000 $
M. Raymond Royer	50 000 $
M. Denis Wood	50 000 $
Le Groupe Teknika	30 000 $
Bureautique N. Maltais	25 000 $
Les Produits American Biltrite	25 000 $
Monty Coulombe	25 000 $
Raymond Chabot Grant Thornton	20 000 $
Bishop's University	25 000 $





Centre de recherche sur le vieillissement
Research Centre on Aging

1036, rue Belvédère Sud
Sherbrooke (Québec) J1H 4C4
Tél. : (819) 829-7131
Tél. : (819) 821-1150
Téléc. : (819) 829-7141
www.cdrv.ca